

# Diabetes Self -Management Questionnaire lefordítása és validálása

Dr. Vörös Krisztián, Dr. Márkus Bernadett, Dr. Hargittay  
Csenge, Dr. Iller Barbara, Dr. Oláh Ilona, Dr. Rinfel József,  
Prof. Dr. Kalabay László

*CSAKOSZ Kongresszus  
Győr, 2020.02.27-29.*



*Oktatás, kutatás,  
gyógyítás: 250 éve az  
egészség szolgálatában*

# Öngondozás diabeteszben

---

- ↪ „A **beteg által végzett feladatok** és cselekvések, melyek célja a testi-lelki **egészség megőrzése** a fennálló **betegség ellenére**”
- ↪ Elemei
- ↪ Hatékony a diabetesz kontrol javításában
- ↪ The European Definition of General Practice (WONCA):  
„12. A betegek szerepvállalásának és öngondozásának előmozdítása.”



# Nehézségek

---

- ↪ Öngondozás javítása
  - ↳ Ismerni és mérni kell
- ↪ Meta-analízis (Lu et al., 2015)
  - ↳ 18 eredeti, 8 fordítás, revízió, 4 nem specifikus
  - ↳ 9 csak egy aspektust vizsgált, 10 több vizsgálatban
  - ↳ Validálás általában nem volt szigorú
  - ↳ 5 esetében volt kritérium validálás HbA1c-vel, de speciális populációban, kevés aspektus, nem megfelelő validálás



# DSMQ kérdőív

---

- ↪ Research Institute of the Diabetes Academy Mergentheim (FIDAM), German Diabetes Center Mergentheim
  - ↳ Andreas Schmidt
- ↪ Olyan kérdések melyek a HbA1c-vel korrelálnak
- ↪ Validálás terciar centrumban
  - ↳ betegek közel fele T1DM,
  - ↳ magas HbA1c,
  - ↳ hosszú fennállási idő, sok szövődmény



# Célkitűzés

---

↪ A módosított DSMQ-R kérdőív

↳ Lefordítása

↳ Validálása

→ Magyar nyelven

→ Az alapellátásban



# Módszer

---

## ↪ Betegek

- ↳ Az alapellátásban megjelenő diabeteses betegek
- ↳ A Semmelweis Egyetem és a Pécsi Tudományegyetem családorvosi tanszékeinek oktatói

## ↪ Fordítás

- ↳ Három vizsgáló fordítás, szintetizálás
- ↳ Két fordító visszafordítást
- ↳ Előzetes, majd tesztelés után a végleges fordítás



# Módszer

---

## ↪ Validálás

- ↪ A megbízhatóságot a belső konzisztencia vizsgálatával
- ↪ A validitást
  - ismert csoportokhoz hasonlítással (jól és rosszul kontrollált diabetesz),
  - konvergens validitás vizsgálatával elemeztük (korreláció az SDSCA kérdőívvel, HbA1c-vel)



# Eredmények

---

- ↪ 432 háziorvosát felkereső beteget vontunk be
  - ↳ nő 51,8%,
  - ↳ életkor  $65,4 \pm 11,7$  év,
  - ↳ T2DM: 94,5%
- ↪ A magyar nyelvű változat elkészült
  - ↳ Kisebb fordítási nehézségeket, eltéréseket szintetizáltuk





# Eredmények

---



## Megbízhatóság

- ↳ A belső konzisztencia jónak bizonyult (Cronbach  $\alpha=0,845$ )
- ↳ Egyes kérdések azonban kevésbé korreláltak a párhuzamos kérdésekkel:
  - „Gyógyszeremet pontosan szedem” – szokatlanul magas pontok
  - „Aktívan kikérem orvosom véleményét” – szokatlanul alacsony



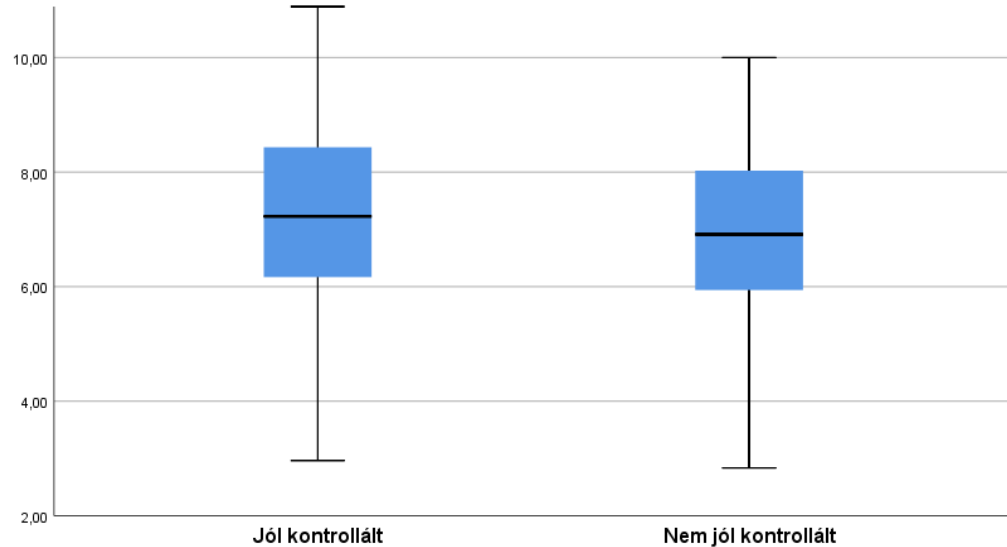
# Eredmények

## Ismert csoportokhoz hasonlítás

(A1c  $\leq$  vs  $>$  7,0%)

↪ Jól kontrollált (n=269)  
vs. nem jól kontrollált  
(n=223)

↪ 7,23 (6,17 – 8,44) vs  
6,91 (5,91 – 8,02)



Mann Whitney teszt,  $p=0,027$



# Konvergens validitás

- ↪ Korreláció a diabetesz meghatározó jellemzőivel
- ↪ DSMQ összpontszám, Spearman korreláció
  - ↪ BMI:  $\rho = -0.155^{**}$
  - ↪ HbA1c:  $\rho = -0.095^*$
  - ↪ SDSCA összpontszám:  $\rho = 0.520^{**}$

\* $p < 0,05$ ; \*\* $p < 0,01$



# Többváltozós analízis

- ↪ A HbA1c-t meghatározó változók a modellben: DSMQ, életkor, nem, terápiaintenzitás, késői komplikációk
- ↪ A modell szignifikánsnak bizonyult, ( $\chi^2(6)=55,437$ ;  $p<0,001$ ), Nagelkerke  $R^2=0,15$ ; helyesen klasszifikált esetek 54,8%
- ↪ Szignifikáns determinánsok
  - ↪ DSMQ - OR: **0,833**; 95%CI: 0,727-0,955,  $p < 0,009$
  - ↪ Életkor - OR: **0,974**; 95%CI: 0,956-0,992;  $p = 0,005$
  - ↪ Terápiaintenzitás - OR: **1,293**; 95%CI:1,169-1,431;  $p<0001$



# Összefoglalás

---

- ↪ A DSMQ-R magyarra fordított változata
  - ↳ Az alapellátásban is valid
  - ↳ Jól használható
  - ↳ A diabetesz kontrollal összefüggést mutató kérdőív.

